

SURA AN-NUR⁶¹⁶

(LA LUZ)

(Empiezo) con el nombre de Al-lah,
el Clemente, el Misericordioso

1. (Esta es) una sura que hemos revelado y (cuyos preceptos) hemos ordenado (seguir), en la que hay claras aleyas para que reflexionéis⁶¹⁷.
2. (Castigad) a la fornicadora y al fornicador con cien latigazos (si cuatro testigos probos dan fe de la inmoralidad)⁶¹⁸. Y no dejéis que vuestra compasión por ellos os impida aplicarles la pena completa, si de verdad creéis en Al-lah y en el Día de la Resurrección. Y que un grupo de los creyentes sea testigo de la aplicación del castigo.
3. Un fornicador solo debe casarse con una fornicadora o una idólatra y una fornicadora solo debe casarse con un fornicador o un idólatra, pues está prohibido para los creyentes (casarse con ellos).
4. Y castigad con ochenta latigazos a quienes acusen a mujeres decentes de fornicación o adulterio sin presentar cuatro testigos, y no aceptéis nunca sus testimonios. Esos serán los transgresores (por haber desobedecido a Al-lah),

سورة النور

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سُورَةٌ أَنْزَلْنَاهَا وَفَرَضْنَاهَا وَأَنْزَلْنَا فِيهَا
آيَاتٍ لِّيُنْذِرَ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿١﴾

الزَّانِيَةُ وَالزَّانِي فَاجْلِدُوا كُلَّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا مِائَةً
جَلْدَةً وَلَا تَأْخُذْكُمْ بِهِمَا رَأْفَةٌ فِي دِينِ اللَّهِ إِنْ
كُنْتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَلِشَهِدَ
عَذَابُهُمَا طَائِفَةٌ مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢﴾

الزَّانِي لَا يَنْكِحُ إِلَّا زَانِيَةً أَوْ مُشْرِكَةً وَالزَّانِيَةُ
لَا يَنْكِحُهَا إِلَّا زَانٍ أَوْ مُشْرِكٌ وَحُرِّمَ ذَلِكَ
عَلَى الْمُؤْمِنِينَ ﴿٣﴾

وَالَّذِينَ يَرْمُونَ الْمُحْصَنَاتِ ثُمَّ لَمْ يَأْتُوا
بِأَرْبَعَةِ شُهَدَاءَ فَاجْلِدُوهُمْ ثَمَانِينَ جَلْدَةً وَلَا
تَقْبَلُوا لَهُمْ شَهَادَةً أَبَدًا وَأُولَئِكَ هُمُ
الْفَاسِقُونَ ﴿٤﴾

⁶¹⁶ Esta sura fue revelada en Medina, después de Hégira, y consta de 64 aleyas.

⁶¹⁷ Todas las suras han sido reveladas por Al-lah y debemos seguir lo que Él nos ordena en ellas; no obstante, Al-lah destaca la importancia de esta sura en concreto por el gran contenido de preceptos que contiene.

⁶¹⁸ Este castigo debe aplicarse sobre los hombres y mujeres solteros que han mantenido relaciones sexuales ante cuatro testigos, pues es necesario que los testigos hayan presenciado el acto para formular una acusación de fornicación. Este castigo pretende ser disuasorio para evitar la corrupción de la sociedad.

5. salvo quienes se arrepientan después (de haber formulado la acusación) y se enmiendan, pues Al-lah es Indulgente y Misericordioso.
6. Y quienes acusen a sus esposas de adulterio y no tengan ningún testigo, salvo ellos mismos, que juren por Al-lah cuatro veces (ante las autoridades pertinentes) que dicen la verdad;
7. Y que la quinta vez que juren invoquen a Al-lah diciendo que los expulse de Su misericordia si mienten.
8. Y ella se librará del castigo si jura por Al-lah cuatro veces que su marido miente.
9. Y la quinta vez que jure invocará a Al-lah diciendo que caiga sobre ella Su ira si el marido dice la verdad⁶¹⁹.
10. Y si no fuera por la gracia y la misericordia de Al-lah sobre vosotros y porque siempre acepta el arrepentimiento y es Sabio, (revelaría la verdad sobre el asunto y castigaría al culpable).
11. Ciertamente, quienes extendieron la calumnia (contra 'Aisha)⁶²⁰ fue un grupo de vosotros (los creyentes). No

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا
فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٥﴾

وَالَّذِينَ يَزْمُونَ زَوَاجَهُمْ وَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ شُهَدَاءُ إِلَّا
أَنْفُسُهُمْ فَشَهَدُوا أَحَدِهِمْ أَرْبَعَ شَهَدَاتٍ بِاللَّهِ
إِنَّهُ لَمِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٦﴾

وَالْخَامِسَةُ أَنَّ لَعْنَتَ اللَّهِ عَلَيْهِ إِنْ كَانَ مِنَ
الْكَاذِبِينَ ﴿٧﴾

وَيَذَرُوهَا عَنْهَا الْعَذَابَ أَنْ تَشْهَدَ أَرْبَعَ شَهَدَاتٍ
بِاللَّهِ إِنَّهُ لَمِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿٨﴾

وَالْخَامِسَةُ أَنَّ غَضَبَ اللَّهِ عَلَيْهَا إِنْ كَانَ مِنَ
الصَّادِقِينَ ﴿٩﴾

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ وَأَنَّ اللَّهَ
تَوَّابٌ حَكِيمٌ ﴿١٠﴾

إِنَّ الَّذِينَ جَاءُوا بِالْإِفْكِ عُصْبَةٌ مِنْكُمْ لَا
تَحْسَبُوهُ شَرًّا لَكُمْ بَلْ هُوَ خَيْرٌ لَكُمْ لِكُلِّ

⁶¹⁹ Estas aleyas demuestran que el testimonio de la mujer tiene tanta validez como la del hombre en casos como este, y que el hombre no puede tomarse la justicia por su cuenta contra su mujer aunque él tenga razón. El mismo caso es aplicable si es la mujer quien acusa al marido de adulterio y él lo niega.

⁶²⁰ Esta aleya y las siguientes se refieren a la calumnia contra 'Aisha, una de las esposas del Profeta —que Al-lah lo bendiga y le dé la paz—, ya que circularon los comentarios de que había cometido adulterio, sin prueba de ello, al regresar de una expedición militar en la que había acompañado a su esposo. La caravana en la que viajaban había partido sin darse cuenta de que faltaba la joven esposa del Profeta —que Al-lah lo bendiga y le dé la paz—, quien se había entretenido buscando un collar que había perdido. Al amanecer fue encontrada por un hombre que se había quedado rezagado, y este la llevó en su camello hasta alcanzar el resto de la caravana. Los rumores sobre el posible adulterio empezaron a circular cuando llegaron a la ciudad.

penséis que ello os perjudicará (a quienes no tuvisteis nada que ver con la calumnia), pues os beneficiará (al esclarecerse el asunto y probarse la inocencia de 'Aisha). Todos los que participaron en la calumnia obtendrán su merecido por la parte del pecado que les corresponda, y el principal responsable⁶²¹ tendrá un terrible castigo.

12. ¿Por qué cuando los creyentes y las creyentes la oyeron no pensaron bien los unos de los otros y dijeron que se trataba de una clara calumnia?
13. ¿Por qué no presentaron cuatro testigos de lo que decían? Si no presentan los testigos, son ellos los mentirosos ante Al-lah.
14. Si no hubiera sido por el favor de Al-lah sobre vosotros y por Su misericordia en esta vida y en la otra, os habría sobrevenido un terrible castigo por lo que dijisteis.
15. Propagabais (la calumnia) de boca en boca hablando de aquello sobre lo que no teníais conocimiento, y pensabais que lo que hacíais carecía de importancia; pero para Al-lah era muy grave.
16. ¿Por qué no dijisteis al oírlo: «No nos corresponde hablar de esto, ¡gloria a Al-lah! Esto es una gran mentira»?
17. Al-lah os advierte que no debéis volver a hacer nunca algo similar, si de verdad sois creyentes.

أَمْرِي مِنْهُمْ مَا أَكْتَسَبَ مِنَ الْإِثْمِ وَالَّذِي تَوَلَّى كِبْرَهُ مِنْهُمْ لَهُ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١١﴾

لَوْلَا إِذْ سَمِعْتُمُوهُ ظَنَّ الْمُؤْمِنُونَ وَالْمُؤْمِنَاتُ بِأَنْفُسِهِمْ خَيْرًا وَقَالُوا هَذَا إِفْكٌ مُبِينٌ ﴿١٢﴾

لَوْلَا جَاءَهُ عَلَيْهِ بِأَرْبَعَةِ شُهَدَاءَ فَإِذْ لَمْ يَأْتُوا بِالشَّهَدَاءِ فَأُولَئِكَ عِنْدَ اللَّهِ هُمُ الْكَاذِبُونَ ﴿١٣﴾

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ لَمَسَّكُمْ فِي مَا أَفَضْتُمْ فِيهِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٤﴾

إِذْ تَلَقَّوْنَهُ بِالسَّلَامِ وَالسَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَتَقُولُونَ بَأْوَإِهِمْ مَا لَيْسَ لَكُمْ بِهِ عِلْمٌ وَتَحْسَبُونَهُ هِينًا وَهُوَ عِنْدَ اللَّهِ عَظِيمٌ ﴿١٥﴾

وَلَوْلَا إِذْ سَمِعْتُمُوهُ قُلْتُمْ مَا يَكُونُ لَنَا أَنْ نَتَكَلَّمَ بِهَذَا سُبْحَنَكَ هَذَا بُهْتَانٌ عَظِيمٌ ﴿١٦﴾
بِعِظَمِ اللَّهِ أَنَّ تَعُدُّوا لِمِثْلِهِ أَبَدًا إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٧﴾

⁶²¹ Quien inventó la calumnia y la propagó fue el jefe de los hipócritas de Medina y no un creyente. El pecado en el que incurrieron los creyentes fue extender de boca en boca los rumores que empezaron a circular en la ciudad en vez de defender la inocencia de 'Aisha — que Al-lah esté complacido con ella—, y por ello también tienen su parte de culpa.

18. Y Al-lahs explica con claridad Sus mandatos, y Él es Omnisciente y Sabio.

19. Ciertamente, quienes se complacen en difundir calumnias sobre los creyentes (acusándolos falsamente de fornicación o adulterio) recibirán un castigo doloroso en esta vida y en la otra (si no se arrepienten). Al-lah sabe (que mienten), mientras que vosotros no (lo) sabéis.

20. Si no fuera por el favor y la misericordia de Al-lah sobre vosotros y porque Él es, en verdad, Compasivo y Misericordioso (os adelantaría el castigo).

21. ¡Oh, creyentes!, no sigáis los pasos del Demonio⁶²². Y quien los siga (debe saber que) él ordena la inmoralidad y las malas acciones. Y si no fuera por el favor y la misericordia de Al-lah sobre vosotros, ninguno podría purificarse nunca (de sus pecados); pero Al-lah purifica a quien quiere (aceptando su arrepentimiento). Y Al-lah oye y conoce todas las cosas.

22. Y que quienes han sido agraciados con la fe y con riquezas no juren que no ayudarán económicamente a sus parientes, a los pobres y a quienes emigraron por la causa de Al-lah (porque estos participaron en la propagación de la calumnia). Que los perdonen y pasen por alto lo

وَيَبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ
حَكِيمٌ ﴿١٨﴾

إِنَّ الَّذِينَ يُحِبُّونَ أَنْ تَشِيعَ الْفَاحِشَةُ فِي
الَّذِينَ ءَامَنُوا لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ فِي الدُّنْيَا
وَالْآخِرَةِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿١٩﴾

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ
وَأَنَّ اللَّهَ رَءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿٢٠﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّبِعُوا
خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ وَمَنْ يَتَّبِعْ خُطُوَاتِ
الشَّيْطَانِ فَإِنَّهُ يَأْمُرُ بِالْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ
وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ مَا زَكَا
مِنْكُمْ مِنْ أَحَدٍ أَبَدًا وَلَكِنَّ اللَّهَ يُزَكِّي مَنْ
يَشَاءُ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢١﴾

وَلَا يَأْتَلِ أُولُو الْفَضْلِ مِنْكُمْ وَالسَّعَةِ
أَنْ يُؤْتُوا أُولَى الْقُرْبَى وَالْمَسْكِينِ
وَالْمُهَاجِرِينَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلْيَعْفُوا
وَلْيَصْفَحُوا أَلَا يُحِبُّونَ أَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ
لَكُمْ وَاللَّهُ عَفُوفٌ رَحِيمٌ ﴿٢٢﴾

⁶²² El Demonio tienta al hombre poco a poco o paso a paso para asegurarse de que este lo seguirá. Así pues, no incita al creyente a cometer una mala acción de golpe, sino a cometer una pequeña falta o a descuidar gradualmente una buena acción, hasta que este acaba viendo bien lo que hace y desobedece, finalmente, a Al-lah.

sucedido. ¿Acaso no deseáis que Al-lah os perdone? Y Al-lah es Indulgente y Misericordioso.

23. Quienes acusen (de fornicación o adulterio sin prueba alguna) a mujeres decentes, inocentes y creyentes (que ni siquiera piensan en cometer dicha inmoralidad) serán expulsados de la misericordia de Al-lah en esta vida y en la otra, y recibirán un terrible castigo

إِنَّ الَّذِينَ يَرْمُونَ الْمُحْصَنَاتِ الْغَافِلَاتِ
الْمُؤْمِنَاتِ لَعْنُوا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَهُمْ
عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٢٣﴾

24. el Día de la Resurrección, día en el que las lenguas, manos y piernas (de quienes rechazaban la verdad) darán testimonio contra (sus dueños) acerca de lo que solían hacer (en la vida terrenal)⁶²³.

يَوْمَ تَشْهَدُ عَلَيْهِمْ أَلْسِنُهُمْ وَأَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلُهُمْ
بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٤﴾

25. Ese día, Al-lah les dará la retribución que merezcan y sabrán que Él es la Verdad manifiesta (y que Sus promesas y amenazas son ciertas, y que Él no es injusto con nadie).

يَوْمَذِ يَوْفِيهِمُ اللَّهُ دِينَهُمُ الْحَقَّ وَيَعْلَمُونَ
أَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ الْمُبِينُ ﴿٢٥﴾

26. Las malas mujeres son para los hombres perversos, y los hombres perversos son para las malas mujeres (debido a la similitud que hay entre ellos). Y las buenas mujeres son para los hombres buenos, y los hombres buenos son para las buenas mujeres (debido a la similitud que hay entre ellos). Estos son inocentes de lo que los acusan (los infames). Recibirán el perdón de Al-lah y una provisión generosa (en el paraíso).

الْخَبِيثَاتُ لِلْخَبِيثِينَ وَالْخَبِيثُونَ
لِلْخَبِيثَاتِ وَالطَّيِّبَاتُ لِلطَّيِّبِينَ وَالطَّيِّبُونَ
لِلطَّيِّبَاتِ أُولَئِكَ مَبْرُؤُونَ مِمَّا يَقُولُونَ
لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٢٦﴾

⁶²³ El Día de la Resurrección el idólatra querrá librarse del fuego y no aceptará que nadie testifique contra él, salvo él mismo. Entonces Al-lah le dirá que él basta como testigo de sus propias acciones, sellará su boca después de haberlo dejado hablar y hará que los miembros de su cuerpo (manos y piernas) expliquen con detalle las acciones que realizaron sin poder ocultar nada.

27. ¡Oh, creyentes!, no entréis en ninguna casa que no sea la vuestra sin antes haber pedido permiso y haber saludado a quienes viven en ella. Eso es mejor para vosotros para que así reflexionéis (sobre los mandatos de vuestro Señor y Lo obedezcáis).

28. Y si no halláis a nadie en la casa, no entréis hasta que se os conceda permiso. Y si os dicen que regreséis (más tarde), hacedlo así; eso es mejor para vosotros. Y Al-lah sabe bien lo que hacéis.

29. No incurrís en falta si entráis sin permiso en casas (o estancias) no usadas como viviendas⁶²⁴, si os son de algún beneficio. Y Al-lah conoce (las intenciones) que manifestáis y ocultáis.

30. Diles a los creyentes (¡oh, Muhammad!) que bajen la vista (ante lo que se les ha prohibido mirar⁶²⁵) y que protejan sus partes íntimas de la indecencia. Eso es más puro para ellos. Ciertamente, Al-lah está bien informado de lo que hacen.

31. Y diles a las creyentes que bajen la vista (ante lo que se les ha prohibido mirar⁶²⁶), que protejan sus partes

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتًا غَيْرَ
بُيُوتِكُمْ حَتَّى تَسْتَأْذِنُوا وَتُسَلِّمُوا
عَلَىٰ أَهْلِهَا ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ لَعَلَّكُمْ
تَذَكَّرُونَ ﴿٢٧﴾

فَإِنْ لَّمْ تَجِدُوا فِيهَا أَحَدًا فَلَا تَدْخُلُوهَا
حَتَّىٰ يُوْذَنَ لَكُمْ وَإِنْ قِيلَ لَكُمْ ارْجِعُوا
فَارْجِعُوا هُوَ أَزْكَىٰ لَكُمْ وَاللَّهُ يَمَّا تَعْمَلُونَ
عَلِيمٌ ﴿٢٨﴾

لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَدْخُلُوا بُيُوتًا غَيْرَ
مَسْكُونَةٍ فِيهَا مَتَاعٌ لَّكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا
تُبْدُونَ وَمَا تَكْتُمُونَ ﴿٢٩﴾

قُلْ لِّلْمُؤْمِنِينَ يَغُضُّوْنَ مِنْ أَبْصَارِهِمْ
وَيَحْفَظُوْنَ فُرُوجَهُمْ ذَٰلِكَ أَزْكَىٰ لَهُمْ إِنَّ اللَّهَ
خَبِيرٌ بِمَا يَصْنَعُونَ ﴿٣٠﴾

وَقُلْ لِّلْمُؤْمِنَاتِ يَغْضُضْنَ مِنْ أَبْصَرِهِنَّ
وَيَحْفَظْنَ فُرُوجَهُنَّ وَلَا يُبْدِينَ زِينَتَهُنَّ

⁶²⁴ Según los comentaristas, las casas a las que alude la aleya son refugios que se hallan en los caminos para que los viajeros puedan descansar y protegerse del frío o del calor. También puede referirse a las tiendas o los establecimientos donde se entra para comprar y vender enseres o bien a una vivienda abandonada donde uno puede detenerse para hacer sus necesidades. Otra opinión es que se refiere a cualquier vivienda no habitada en general.

⁶²⁵ Como mirar intencionadamente a una mujer que no sea la esposa, con o sin deseo, o mirar las partes del cuerpo comprendidas entre el ombligo y las rodillas de una persona del mismo sexo, así como todo aquello que pueda llevar a cometer un acto indecente, pues una mirada puede provocar malos pensamientos.

⁶²⁶ Como mirar a un hombre que no sea su esposo con deseo o mirar las partes del cuerpo de otra mujer comprendidas entre el ombligo y las rodillas o cualquier otra parte que pueda suponer una tentación, así como todo aquello que puede llevar a cometer un acto indecente.

íntimas de la indecencia y que no muestren (su cuerpo ni) los adornos que lleven excepto aquello que asome (de manera no intencionada)⁶²⁷. Y que se cubran con los velos (desde la cabeza) hasta el pecho. Y que no muestren su atractivo salvo a sus esposos, a sus padres, a sus suegros, a sus hijos, a los hijos de sus esposos, a sus hermanos, a los hijos de sus hermanos o hermanas, a las mujeres musulmanas, a los esclavos y esclavas que posean, a los sirvientes carentes de deseo sexual y a los niños pequeños que aún no sienten interés por las mujeres. Que ellas no sacudan los pies (para llamar la atención de los hombres con el ruido de las pulsera tobilleras o abalorios que llevan y) para mostrar parte de los adornos que ocultan. Y volveos todos a Al-lah en arrepentimiento, ¡oh, creyentes!, para que podáis triunfar (en esta vida y en la otra).

32. Y casad a los solteros y solteras de entre vosotros, y a los esclavos y esclavas que sean rectos y virtuosos. Si son pobres, Al-lah los enriquecerá con Su favor. El favor de Al-lah es inmenso y Él conoce todas las cosas.

33. Y quienes no dispongan de los medios para casarse que se mantengan castos hasta que Al-lah los enriquezca con Su favor. Y a aquellos esclavos vuestros que deseen un contrato (de emancipación), concedédselo si veis un bien en ellos (porque son rectos en

إِلَّا مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَلْيَضْرِبْنَ بِخُمُرِهِنَّ عَلَى
جُيُوبِهِنَّ وَلَا يُدْرِكْنَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا
لِعُورَتِهِنَّ أَوْ آبَائِهِنَّ أَوْ آبَاءَهُنَّ
بُعُولَتِهِنَّ أَوْ أَبْنَاءَهُنَّ أَوْ أَبْنَاءَهُنَّ
بُعُولَتِهِنَّ أَوْ إِخْوَانَهُنَّ أَوْ بَنِي
إِخْوَانِهِنَّ أَوْ بَنِي أَخَوَاتِهِنَّ أَوْ نِسَائِهِنَّ
أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُنَّ أَوِ التَّابِعِينَ
غَيْرِ أُولِي الْإِرْبَةِ مِنَ الرِّجَالِ أَوِ الطِّفْلِ
الَّذِينَ لَمْ يَظْهَرُوا عَلَى عَوْرَاتِ النِّسَاءِ
وَلَا يَضْرِبْنَ بِأَرْجُلِهِنَّ لِيُعْلَمَ مَا يُخْفِينَ
مِنْ زِينَتِهِنَّ وَتُوبُوا إِلَى اللَّهِ جَمِيعًا أَيُّهَ
الْمُؤْمِنُونَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٣١﴾

وَأَنْكِحُوا الْأَيَامَى مِنْكُمْ وَالصَّالِحِينَ مِنْ
عِبَادِكُمْ وَإِمَائِكُمْ إِنْ يَكُونُوا فُقَرَاءَ يُغْنِهِمُ
اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٣٢﴾

وَلْيَسْتَغْفِرِ الَّذِينَ لَا يَجِدُونَ نِكَاحًا حَتَّى
يُغْنِيَهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَالَّذِينَ يَبْتَغُونَ
الْكِتَابَ مِمَّا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ فَاكِتُبُوهُمْ
إِنْ عَلِمْتُمْ فِيهِمْ خَيْرًا وَآتُوهُمْ مِنْ مَالِ

⁶²⁷ Como los vestidos que sobresalgan por debajo de las prendas externas (o abayas) con las que cubren todo su cuerpo. Muchos exégetas opinan que los rostros y las manos pueden mostrarse si no están embellecidos ni representan ninguna tentación.

la religión y capaces de ganarse honradamente la vida), y dadles algo de los bienes que Al-lah os ha otorgado. No prostituyáis a vuestras esclavas para conseguir beneficios terrenales si desean la castidad⁶²⁸. Pero si alguien las obliga a ello, (que sepan que) Al-lah es Indulgente y Misericordioso (con ellas y que el pecado recae sobre quien las prostituye).

34. Y, ciertamente, os hemos revelado aleyas esclarecedoras y ejemplos de quienes pasaron por esta vida antes que vosotros, así como una exhortación para los piadosos.

35. Al-lah es la luz (que guía todo cuanto existe) en los cielos y en la tierra⁶²⁹. Su luz es como una hornacina donde hay colocada, dentro de un claro cristal, una lámpara que resplandece como una brillante estrella⁶³⁰. El combustible de dicha lámpara se extrae del fruto de un árbol bendito: un olivo que crece en un lugar de la tierra entre Oriente y Occidente (que recibe la luz del sol desde el amanecer hasta su puesta). Tal aceite prende casi sin tocarle el fuego (debido a su pureza, y cuando prende) es luz sobre luz. Al-lah guía a quien quiere hacia Su luz y expone ejemplos a los

اللَّهُ الَّذِي آتَاكُمْ وَلَا تُكْرِهُوا فَتِنَتَكُمْ
عَلَى الْبَغْيِ إِنْ أَرَدْنَ تَحَصُّنًا لِّتَبْنَعُوا عَرَضَ
الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَمَنْ يُكْرِهْنَهُنَّ فَإِنَّ اللَّهَ مِنْ
بَعْدِ إِكْرِهِهِنَّ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٣٢﴾

وَلَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ آيَاتٍ مُبِينَاتٍ
وَمَثَلًا مِّنَ الَّذِينَ خَلَوْا مِن قَبْلِكُمْ وَمَوْعِظَةً
لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٣٤﴾

﴿٣٥﴾ اللَّهُ نُورُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ مِثْلُ
نُورِهِ كَمِشْكَاةٍ فِيهَا مِصْبَاحٌ الْمِصْبَاحُ فِي
زُجَاجَةٍ الزُّجَاجَةُ كَأَنَّهَا كَوْكَبٌ دُرِّيٌّ يُوقَدُ مِن
شَجَرَةٍ مُّبَارَكَةٍ زَيْتُونَةٍ لَا شَرْقِيَّةٍ وَلَا
غَرْبِيَّةٍ يَكَادُ زَيْتُهَا يُضِيءُ وَلَوْ لَمْ تَمْسَسْهُ
نَارٌ نُّورٌ عَلَى نُورٍ يَهْدِي اللَّهُ لِنُورِهِ مَنْ
يَشَاءُ وَيَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَلَ لِلنَّاسِ وَاللَّهُ
بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٣٥﴾

⁶²⁸ La prohibición de prostituir a las esclavas es general y no se limita a aquellas que desean la castidad, que son prácticamente la mayoría. De hecho, hay comentaristas que interpretan esta aleya de la siguiente forma: «No prostituyáis a vuestras esclavas para conseguir beneficios terrenales. ¿Cómo podéis hacerlo si ellas desean la castidad?».

⁶²⁹ Al-lah controla todos los asuntos relacionados con Su creación, como las estrellas, el sol y la luna; y es, pues, el origen de toda luz.

⁶³⁰ Al-lah compara, mediante un bello ejemplo, la luz de la fe en el corazón puro del creyente con una lámpara que se halla dentro de un cristal en una hornacina. La guía de Al-lah (Su luz o el Corán) no hace sino aumentar la fe del creyente iluminando aun más su corazón.

hombres; y Al-lah tiene conocimiento sobre todas las cosas.

36. (Dicha luz brilla) en las casas de oración (o mezquitas) que Al-lah ha ordenado construir (y purificar), donde Su nombre es exaltado y glorificado mañana y tarde

37. (por) hombres a quienes ni los negocios ni las ventas los distraen de glorificarlo y alabarlo, de realizar el *salat* y de entregar el azaque, y que temen el Día (de la Resurrección) en que los corazones y la vista se estremecerán (de terror).

38. (Ese día) Al-lah los recompensará según las mejores acciones que hayan realizado (pasando por alto sus faltas) e incrementará Su favor sobre ellos. Y Al-lah agracia a quien quiere sin límite alguno.

39. Y las buenas acciones de quienes rechazan la verdad son como un espejismo en el desierto. El sediento cree ver agua, mas cuando llega al lugar donde esperaba encontrarla, no halla nada de esta⁶³¹, y encuentra, en su lugar, a su Señor, Quien lo juzgará y le dará su merecido (el infierno). Y Al-lah es rápido concediendo a Sus siervos la retribución (que sus obras merecen).

40. O bien (sus acciones) se asemejana la oscuridad de un mar profundo donde hay olas cubiertas por olas, y estas, a su vez, cubiertas por nubes; oscuridad sobre oscuridad. Si uno extendiese la

فِي بُيُوتٍ أَذِنَ اللَّهُ أَنْ تُرْفَعَ وَيُذْكَرَ فِيهَا
أَسْمُهُ يُسَبِّحُ لَهُ فِيهَا بِالْغُدُوِّ وَالْآصَالِ ﴿٣٦﴾

رَجَالٌ لَا لُتْهِمِهِمْ تَحْدَتُهُ وَلَا يَبِيعُ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ
وَأَقَامِ الصَّلَاةَ وَإِيتَاءَ الزَّكَاةَ يَخَافُونَ يَوْمًا
نَتَقَلَّبُ فِيهِ الْقُلُوبُ وَالْأَبْصَارُ ﴿٣٧﴾

لِيَجْزِيَ اللَّهُ أَحْسَنَ مَا عَمِلُوا وَيَزِيدَهُم
مِنْ فَضْلِهِ ۗ وَاللَّهُ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ
حِسَابٍ ﴿٣٨﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا أَعْمَلُهُمْ كَمَرْبٍ يَبْقَعُهُ
يَحْسَبُهُ الظَّمْثَانُ مَاءً حَلًّا إِذَا جَاءَهُ لَمْ
يَجِدْهُ شَيْئًا وَوَجَدَ اللَّهَ عِنْدَهُ فُوقَهُ
حِسَابَهُ ۗ وَاللَّهُ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٣٩﴾

أَوْ كَظُلُمَاتٍ فِي بَحْرٍ لُجِّيٍّ يَغْشَاهُ مَوْجٌ
مِنْ فَوْقِهِ مَوْجٌ مِّنْ فَوْقِهِ سَحَابٌ
ظُلُمَاتٌ بَعْضُهَا فَوْقَ بَعْضٍ إِذَا أَخْرَجَ

⁶³¹ El agua que cree ver el sediento, que es comparado con el incrédulo que rechaza la verdad, es la recompensa de sus buenas acciones; pero no la hallará el Día del Juicio Final, porque las buenas obras que realizó no se basaron en la fe en Al-lah y Él las anulará.

mano, apenas podría distinguirla. Y aquel a quien Al-lah no guía con Su luz no podrá guiarse.

41. ¿Acaso no ves (¡oh, Muhammad!) que cuanto hay en los cielos y en la tierra glorifica a Al-lah, así como las aves cuando extienden sus alas? Toda criatura sabe cómo alabarlo y glorificarlo⁶³². Y Al-lah conoce lo que hacen.

42. A Al-lah pertenece la soberanía de los cielos y de la tierra. Y todo retornará a Él (el Día de la Resurrección).

43. ¿Acaso no ves que Al-lah impulsa las nubes con suavidad, después las agrupa y las apila unas sobre otras, y luego veis la lluvia salir de su interior? Y hace que caiga el granizo del cielo, de nubes como montañas, y alcanza con él a quien quiere y libra de él a quien quiere. El fulgor de su relámpago casi arrebatara la vista.

44. Al-lah es Quien alterna la noche y el día. Ciertamente, en ello hay un motivo de reflexión para los dotados de discernimiento.

45. Y Al-lah ha creado a todas las criaturas a partir de agua⁶³³. Las hay que se arrastran sobre el vientre, otras caminan a dos patas y otras a cuatro. Al-lah crea lo que Le place. En verdad, Al-lah es Todopoderoso.

يَكْدُهُ لَمْ يَكْدِ بِرَبِّهَا وَمَنْ لَمْ يَجْعَلِ اللَّهُ لَهُ نُورًا فَمَا لَهُ مِنْ نُورٍ ﴿٤٠﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَسْجُدُ لَهُ مِنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالْطَّيْرِ صَفَّتْ كُلُّ قَدْ عِلْمَ صَلَاتِهِمْ، وَسَبِّحَهُ، وَاللَّهُ عَالِمٌ بِمَا يَفْعَلُونَ ﴿٤١﴾

وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَى اللَّهِ الْمَصِيرُ ﴿٤٢﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُزْجِي سَحَابًا ثُمَّ يُؤَلِّفُ بَيْنَهُ، ثُمَّ يَجْعَلُهُ رُكَامًا فَتَرَى الْوَدَكَ يَخْرُجُ مِنْ خِلَالِهِ، وَيُنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ جِبَالٍ فِيهَا مِنْ بَرَدٍ فَيُصِيبُ بِهِ مَنْ يَشَاءُ وَيَصْرِفُهُ عَنِ مَنْ يَشَاءُ يَكَادُ سَنَا بَرْقِهِ يَذْهَبُ بِالْأَبْصَارِ ﴿٤٣﴾

يُقَلِّبُ اللَّهُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لَأُولِي الْأَبْصَارِ ﴿٤٤﴾

وَاللَّهُ خَلَقَ كُلَّ دَابَّةٍ مِنْ مَاءٍ فَمِنْهُمْ مَنْ يَمْشِي عَلَى بَطْنِهِ، وَمِنْهُمْ مَنْ يَمْشِي عَلَى رِجْلَيْنِ وَمِنْهُمْ مَنْ يَمْشِي عَلَى أَرْبَعٍ يَخْلُقُ اللَّهُ مَا يَشَاءُ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤٥﴾

632 Al-lah ha guiado a cada criatura a alabarlo de una determinada manera y por ello todas saben cómo alabar y glorificar a su Creador, aunque nosotros no lo comprendamos. Solo los hombres y los yinn han sido dotados del libre albedrío para escoger el camino de la fe o del extravío (ver la aleya 72 de la sura 33). El resto de la creación obedece a su Señor en todo momento y Lo glorifica cumpliendo con el propósito de su creación.

633 Ver la nota de la aleya 30 de la sura 21.

46. Y hemos revelado aleyas esclarecedoras (el Corán). Y Al-lah guía a quien quiere hacia el camino recto.

47. Y dicen (los hipócritas): «Creemos en Al-lah y en Su Mensajero, y obedecemos (sus órdenes)». Mas un grupo de ellos se desentienden después de lo que han dicho y dan la espalda (al Mensajero y a lo que les ha revelado de parte de Al-lah). Esos no son creyentes.

48. Y si se los llama a (seguir el contenido del Libro de) Al-lah y a la decisión del Mensajero (con respecto a sus disputas), un grupo de ellos (no acude porque no quiere aceptar su veredicto y) se aleja.

49. Mas si ellos tienen la razón, acuden al Mensajero de Al-lah raudos y obedientes (para que dictamine en su favor).

50. ¿Acaso sus corazones están enfermos (de incredulidad)?, ¿o es que dudan (acerca de la veracidad de Muhammad) o temen que Al-lah y Su Mensajero sean injustos con ellos en su dictamen? ¡No!; más bien son ellos los injustos.

51. Ciertamente, cuando los creyentes son llamados a aceptar el juicio de Al-lah y de Su Mensajero, dicen: «Oímos y obedecemos». Esos son quienes prosperarán (y se salvarán).

52. Y quienes obedecen a Al-lah y a Su Mensajero, temen a Al-lah y son piadosos serán los vencedores.

لَقَدْ أَنْزَلْنَا آيَاتٍ مُبِينَاتٍ وَاللَّهُ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٤٦﴾

وَيَقُولُونَ آمَنَّا بِاللَّهِ وَبِالرَّسُولِ وَأَطَعْنَا ثُمَّ يَتَوَلَّى فَرِيقٌ مِّنْهُمْ مِّنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَمَا أُولَئِكَ بِالْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾

وَإِذَا دُعُوا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ إِذَا فَرِيقٌ مِّنْهُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٤٨﴾

وَإِنْ يَكُنْ لَهُمُ الْحَقُّ يَأْتُوا إِلَيْهِ مُذْعِنِينَ ﴿٤٩﴾

أَفِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ أَمْ ارْتَابُوا أَمْ يَخَافُونَ أَنْ يَحْجِفَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَرَسُولُهُ أَمْ أُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٥٠﴾

إِنَّمَا كَانَ قَوْلَ الْمُؤْمِنِينَ إِذَا دُعُوا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ أَنْ يَقُولُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٥١﴾

وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَخْشَ اللَّهَ وَيَتَّقْهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿٥٢﴾

لَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مُعْجِزِينَ فِي
الْأَرْضِ وَمَوْلَاهُمْ النَّارُ وَلَيْسَ الْمَصِيرُ

morada será el fuego. ¡Y qué pésimo lugar de destino!

58. ¡Oh, creyentes!, que vuestros esclavos y los niños que no hayan alcanzado aún la pubertad pidan permiso para entrar en vuestros aposentos en tres ocasiones: antes del rezo del alba, cuando os desvestís para descansar al mediodía y después del rezo de la noche. Son tres momentos de privacidad para vosotros. Si entran en vuestros aposentos sin pedir permiso en otros momentos del día, no incurrir en falta ni tampoco vosotros, pues son momentos en los que os reunís y atendéis vuestros asuntos. Así es como Al-lah os explica Sus mandatos. Y Al-lah es Omnisciente y Sabio.

59. Y cuando los niños lleguen a la pubertad, que pidan permiso (para entrar en todo momento), como hacen los adultos. Así es como Al-lah os explica Sus mandatos. Y Al-lah es Omnisciente y Sabio.

60. Y las mujeres que hayan alcanzado una avanzada edad y ya no sientan deseo de casarse (ni despierten en los hombres deseo alguno) no incurrir en falta si relajan ligeramente sus vestimentas externas, siempre que no dejen de cubrir el cuerpo y no pretendan con ello mostrar algún atractivo. Mas si se cubren completamente con dichas prendas externas, es mejor para ellas. Y Al-lah oye y conoce todas las cosas.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لِيَسْتَوْدِعَكُمْ الَّذِينَ
مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ وَالَّذِينَ لَمْ يَبْلُغُوا الْحُلُمَ مِنْكُمْ
ثَلَاثَ مَرَّاتٍ مِنْ قَبْلِ صَلَاةِ الْفَجْرِ وَحِينَ تَضَعُونَ
ثِيَابَكُمْ مِنَ الظَّهِيرَةِ وَمِنْ بَعْدِ صَلَاةِ
الْعِشَاءِ ثَلَاثُ عَوْرَاتٍ لَكُمْ لَيْسَ عَلَيْكُمْ
وَلَا عَلَيْهِمْ جُنَاحٌ بَعْدَهُنَّ طَوَفُوتٌ عَلَيْكُمْ
بَعْضُكُمْ عَلَى بَعْضٍ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ
الْآيَاتِ ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٥٨﴾

وَإِذَا بَلَغَ الْأَطْفَالُ مِنْكُمُ الْحُلُمَ
فَلْيَسْتَوْدِعُوا كَمَا اسْتَوْدَعْنَ الَّذِينَ مِنْ
قَبْلِهِمْ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ ءَايَاتِهِ ۗ
وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٥٩﴾

وَالْقَوَاعِدُ مِنَ النِّسَاءِ الَّتِي لَا يَرْجُونَ نِكَاحًا
فَلَيْسَ عَلَيْهِنَّ جُنَاحٌ أَنْ يَضَعْنَ
ثِيَابَهُنَّ غَيْرَ مُتَبَرِّجَاتٍ بِزِينَةٍ ۖ وَأَنْ
يَسْتَغْفِرْنَ خَيْرٌ لَهُنَّ ۗ وَاللَّهُ سَمِيعٌ
عَلِيمٌ ﴿٦٠﴾

61. El ciego, el lisiado y el enfermo no serán reprochados⁶³⁴, ni tampoco vosotros, si coméis en vuestras casas o en las de vuestros hijos, padres o madres, hermanos o hermanas, tíos o tías paternos, tíos o tías maternos, o en aquellas casas cuyas llaves poseéis (porque sus dueños os han dado permiso para supervisarlas o hacer uso de ellas en su ausencia), o en la de un amigo vuestro (aunque vuestros familiares y amigos no estén presentes, siempre y cuando no les importe que lo hagáis). Podéis comer juntos o separados⁶³⁵; mas cuando entréis en cualquier casa⁶³⁶, saludaos entre vosotros con el saludo (de paz) proveniente de Al-lah, pues es bendito y bueno. Así es como Al-lah os aclara Sus mandatos para que reflexionéis (sobre ellos y los sigáis).

62. Los verdaderos creyentes son aquellos que creen en Al-lah y en Su Mensajero y que, cuando se encuentran reunidos con él por un asunto de interés común, no se retiran sin pedirle permiso. Quienes te piden permiso (¡oh, Muhammad!) son quienes de verdad creen en Al-lah y en Su Mensajero. Y si te piden permiso para retirarse con el fin de

لَيْسَ عَلَى الْأَعْمَى حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْأَنفُسِ حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْمَرِيضِ حَرَجٌ وَلَا عَلَى أَنفُسِكُمْ أَن تَأْكُلُوا مِنْ بُيُوتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ آبَائِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أُمَّهَاتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ إِخْوَانِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَخَوَاتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَعْمَامِكُمْ أَوْ بُيُوتِ عَمَّاتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَخْوَالَكُمْ أَوْ بُيُوتِ خَالَاتِكُمْ أَوْ مَا مَلَكَتْكُمْ مَفَاتِحُهُ أَوْ صَدِيقِكُمْ لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَن تَأْكُلُوا جَمِيعًا أَوْ أَشْتَاتًا فَإِذَا دَخَلْتُمْ بُيُوتًا فَسَلِّمُوا عَلَى أَنفُسِكُمْ تَحِيَّةٌ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ مُبَرَكَةٌ طَيِّبَةٌ كَذَلِكَ بَيِّنَ اللَّهُ لَكُمُ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١١﴾

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَإِذَا كَانُوا مَعَهُ عَلَى أَمْرٍ جَامِعٍ لَّمْ يَذْهَبُوا حَتَّى يَسْتَأْذِنُوهُ إِنَّ الَّذِينَ يَسْتَأْذِنُونَكَ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ فَإِذَا أَسْتَأْذَنُوكَ لِبَعْضِ شَأْنِهِمْ فَأَذَنْ لِّمَن شِئْتَ مِنْهُمْ وَاسْتَغْفِرْ لَهُمُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٢﴾

634 Esta parte de la aleya puede entenderse de dos maneras: no serán reprochados por no poder salir a combatir, puesto que Al-lah los ha excusado, o por comer con la gente sana en la casa de estos o de sus familiares, ya que la gente solía sentirse incómoda al comer con ellos o incluso ellos mismos podían sentirse incómodos en una casa ajena.

635 Antes del islam, algunas tribus consideraban que era vergonzoso comer solos y no comían ni bebían, por hambre que tuvieran, al menos que alguien los acompañase. Esta aleya les aclara que no hay ningún problema en comer solos.

636 Incluso en el caso de que no haya nadie en la vivienda, pues entonces es recomendable decir al entrar: «La paz esté con nosotros y con los siervos de Al-lah rectos y virtuosos», ya que los ángeles devuelven el saludo.

atender algún asunto privado, concédeselo a quien quieras de ellos y pide perdón a Al-lah por ellos. Ciertamente, Al-lah es Indulgente y Misericordioso.

63. No llaméis al Mensajero de Al-lah cuando se encuentre entre vosotros como os llamáis los unos a los otros⁶³⁷ (sin el debido respeto). Y Al-lah sabe qué (hipócritas) de entre vosotros se retiran con disimulo sin pedir permiso (durante el sermón del rezo en congregación del viernes). Que se guarden quienes se oponen a las órdenes de Al-lah (o de Su Mensajero) de que les sobrevenga una desgracia o se abata sobre ellos un castigo doloroso.

64. A Al-lah pertenece cuanto hay en los cielos y en la tierra. Conoce bien todo lo referente a vosotros. Y el día en que regreséis para comparecer ante Él (el Día de la Resurrección) os informará sobre las acciones que realizasteis. Y Al-lah tiene conocimiento sobre todas las cosas.

لَا تَجْعَلُوا دُعَاءَ الرَّسُولِ بَيْنَكُمْ
كَدُعَاءِ بَعْضِكُمْ بَعْضًا قَدْ يَعْلَمُ اللَّهُ
الَّذِينَ يَتَسَلَّلُونَ مِنْكُمْ لِوَاذًا فَلْيَحْذَرِ
الَّذِينَ يُخَالِفُونَ عَنْ أَمْرِهِ أَنْ تُصِيبَهُمْ
فِتْنَةٌ أَوْ يُصِيبَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٦﴾

أَلَا إِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
قَدْ يَعْلَمُ مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ وَيَوْمَ
يُرْجَعُونَ إِلَيْهِ فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوا وَاللَّهُ
بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٦﴾

⁶³⁷ Al-lah ordena a los creyentes dirigirse al Profeta —que Al-lah lo bendiga y le dé la paz— con respeto y no llamarlo por su nombre diciendo «¡Muhammad!» o «hijo de Abdel-lah», sino «¡Oh, mensajero de Al-lah!» o «¡Oh, profeta de Al-lah!».